



## Bedienungsanleitung

### DBU3GEN – DAB+U



## 1. Vorwort

Diese Bedienungsanleitung dient dem bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Gerätes. Sie richtet sich an alle Personen, die das Gerät einbauen, bedienen, reinigen und entsorgen.

Das Gerät ist für den Empfang von Radiosendungen entwickelt. Es darf nur zu privaten Zwecken verwendet werden.

## 2. Einleitung

Der Dension DAB+U ist eine **einfach zu installierende** Lösung, um digitalen Rundfunk in Autos oder anderen Mediengeräten, bei welchen ein **USB-Anschluss** mit einer **MP3**-Wiedergabefunktion vorhanden ist, zu erhalten. Da die Softwaretreiber der USB Schnittstellen nicht genormt sind, prüfen Sie bitte vorher, wie unter Punkt 11 in dieser Anleitung beschrieben, ob es für ihr Fahrzeug ein entsprechendes „Konfigfile“ gibt, um die „Bufferingtime“ (die Zeit, die der Dension Empfänger benötigt, um Musik zu laden und an die USB Schnittstelle zu senden) zu verkürzen und/oder überhaupt die Kompatibilität zwischen ihrer USB Schnittstelle und dem DAB+U herzustellen. Standard ist das „Konfigfile“ Nr. 3.

### Technische Details

- Unterstützt DAB, DAB+ und DMB-R (DMB-A)
- Kompatibel mit Band III Frequenzbereich
- SMB Antennenanschluss

### Packungsinhalt

- DAB+U
- USB 'A-A' Kabel (Stecker auf Stecker)
- Stromversorgung für aktive Antenne
- 2x 3M Klebeband
- 2x Kabelbinder
- Kabeldurchführung
- Bedienungsanleitung

### Optionales Zubehör

- aktive DAB Antenne mit externer Stromquelle (**Dietz Art. Nr. 41104**)

### 3. Sicherheitshinweise

Die hier aufgeführten Hinweise treffen zwar auf die meisten, aber nicht auf alle Produkte gleichermaßen zu! Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Gefahr auf Beschädigung der Elektronik. Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes außer auf Anweisung der Anleitung oder des Serviceteams. Ansonsten erlischt die Garantie.



Lassen Sie Reparaturen immer nur von unseren Servicepartnern durchführen! Bei selbst reparierten Geräten erlischt der Garantieanspruch!



Achtung! Überlasten Sie auf keinen Fall die Stromanschlüsse oder Verlängerungskabel. Es besteht Brandgefahr!



Achtung! Stecken Sie niemals Fremdkörper in die Öffnungen am Gehäuse! Die Gegenstände können die Elektronik beschädigen oder Kurzschlüsse verursachen.



Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels gequetscht oder beschädigt sein, machen Sie den Artikel spannungsfrei und kontaktieren Sie Ihren Händler. Brandgefahr!



Achtung! Schalten Sie bei Rauch-, Geräusch- und/oder Geruchsentwicklung das Gerät sofort ab und trennen Sie es sofort von der Spannungsversorgung. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter! Kontaktieren Sie Ihren Händler!



Achtung! Sorgen Sie für genügend Luftzirkulation um Schäden an den Gerätekomponenten zu vermeiden. Verdecken Sie keine Öffnung des Gerätes.



Wenn Sie eine Sicherung austauschen müssen, schalten Sie das Gerät ab und trennen sie die Spannungsversorgung. Benutzen Sie nur Sicherungen gleicher Stärke als Ersatz.

### 4. 'ABSA'

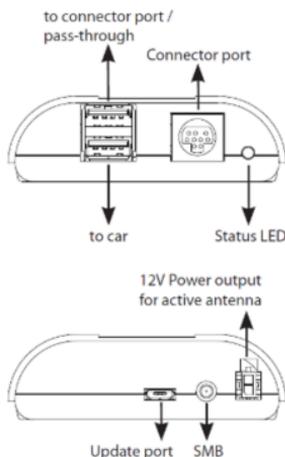
Der Denison DAB+U ist mit einer „**Automatic Buffer Size Assessment**“ (ABSA) Funktion ausgestattet. Da die Größe des Buffers in jedem Wiedergabegerät unterschiedlich ausfallen kann, erkennt der Denison DAB+U die „Bufferzeit“, die benötigt wird, um fehlerfrei zu funktionieren. Bei der ersten Benutzung läuft der Beurteilungsprozess automatisch ab und anschließend wird die richtige Menge vom Buffer während zukünftigen Anwendungen benutzt. Abhängig von dem Wiedergabegerät kann die „Bufferzeit“ von **15-40** Sekunden variieren. Radiogleicher Senderwechsel ist nicht möglich, aber wir haben das Produkt so vielseitig wie möglich konstruiert.

### 5. Geräteeinbau

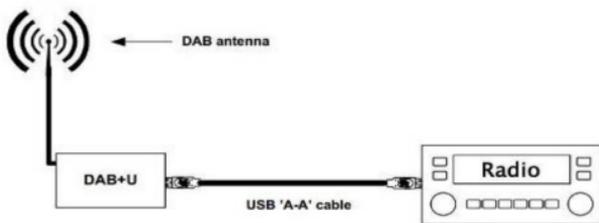
Schließen sie die DAB-Antenne (passiv oder aktiv mit externer Energiequelle) an den Denison DAB+U Receiver an. Verbinden sie das Stromkabel (12V) mit der Antenne (wenn sie eine aktive Antenne benutzen).

Anschließend benötigen sie das **USB „A-A“ Kabel** (Stecker auf Stecker), um den unteren **USB Anschluss des Radios** an das **DAB anzuschließen**. Schalten sie die Zündung an und kontrollieren sie die LED Statusanzeigen auf der DAB+U Hardware. Das stetige Licht bedeutet, dass der DAB+U Strom zugeführt bekommt. Falls die LED nicht aufleuchten sollte, wenn das Gerät angeschlossen ist, kontrollieren sie bitte den Stromanschluss.

### DAB+U connectors



### DAB+U installation diagram



#### 6. Positionierung der DAB Antenne

Die Leistung und der Empfang des DAB sind von vielen Faktoren abhängig, wie dem Fahrzeug und äußeren Bedingungen. Bevor sie mit der Installation der Antenne beginnen und/oder das Produkt testen, **stellen sie bitte sicher**, dass sie eine **gute DAB-Abdeckung** und guten **Empfang** haben.

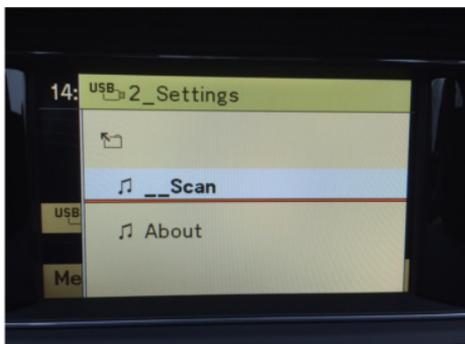
### Wichtige Anmerkungen:

- Wenn ihr Fahrzeug eine metallisierte Windschutzscheibe (bspw.: Scheibenheizung) besitzt, ist eine externe Antenne erforderlich
- Das DAB-Modul unterstützt aktive und passive Antennen. Für aktive Antennen ist ein 12 Volt-Anschluss am 2-poligen Anschluss vorhanden. Bei Anschluss der Dietz Scheibenantenne 41104 muss das rote Kabel des 2 poligen Steckers mit dem losen schwarzen Kabel der Antenne verbunden werden.

Lesen sie das Handbuch der Antennen gründlich und folgen sie den Anleitungen, um den richtigen Platz für die Installation zu finden. **Testen sie immer** (lesen sie im nächsten Kapitel) die DAB-Funktionen **bevor sie die Installation abschließen**.

## 7. Betrieb

Schalten sie ihr Autoradio an; **wählen** sie das **DAB+U-Modul** als eine USB-Quelle ihres Radios aus. Wenn sie sich bei diesem Schritt nicht sicher sind wie man die USB-Quelle auswählt, können sie sich in der Gebrauchsanweisung ihres Radios informieren.



Als erstes müssen sie den **DAB-Scan** ausführen, um alle erhältlichen Sender in ihrer Umgebung zu finden. Dafür gehen sie bitte in den „Settings“ Dateienordner und wählen „scanning.mp3“.

Das Scannen dauert normalerweise **40-60 Sekunden** (während dieser Zeit zeigt das Systemdisplay die Meldung „Scanning“). Wenn das Scannen abgeschlossen ist, wird das DAB-Gerät neu geladen und der erste DAB-Sender von der Liste der erhältlichen Sender wird ausgewählt und automatisch gespielt.

**Bitte beachten:** Alle erhältlichen Sender werden als MP3-Dateien im Stammordner nach dem Scannen angezeigt.

Die Gesamtzeit des Bufferns dauert normalerweise **15-40 Sekunden** (während dieser Zeit leuchtet die Statusanzeige-LED auf), währenddessen meldet das Gerät „Please wait“.

**Bitte beachten:** Dies ist vom Wiedergabegerät abhängig. Für weitere Informationen gehen sie zu **Kapitel 2 („ABSA“)** zurück.

Während der Wiedergabe wird der **Sendername auf dem Radio-Display oder Tacho-Display angezeigt** (abhängig vom Radio). Sie müssen wahrscheinlich die zusätzlichen Knöpfe, wie beispielsweise „Disp“/„Info“, bedienen, um die Art der Präsentation einzustellen.

Sie können einen anderen Sender auswählen, indem sie den „Next“/„Previous“-Button bedienen. Als Alternative können sie einen anderen Sender auswählen, indem sie in der Liste der MP3-Dateien im Stammordner ihres USB-Quellen-Menüs suchen und ihren favorisierten Sender auswählen.

### Wichtige Anmerkungen:

Die „Scan“-Funktion, welche bei den meisten MP3-Wiedergabegeräten vorhanden ist, spielt eine bestimmte Zeit lang von allen erhältlichen Dateien während der Fahrt, deswegen ist es **nicht möglich**, wiederholt die DAB-Sender zu scannen. Bitte benutzen sie **auf keinen Fall** diese Funktion. Um die DAB-Sender wiederholt zu scannen, benutzen sie bitte die scanning.mp3 Datei in dem „Settings“-Ordner.

- Wenn sie regelmäßig zwischen verschiedenen Orten reisen, ist es empfohlen die empfangbaren Stationen **wiederholt zu scannen**, da die vorherig gespeicherte Liste wahrscheinlich **nicht mehr empfangbar** ist.
- Das Gerät hat „Service Following“ Unterstützung. Also ist der gerade gespielte Sender auch empfangbar, wenn man sich nicht mehr im Bereich des ersten Sendegeräts befindet. Das DAB+U wechselt automatisch zum nächsten empfangbaren Sendegerät, wenn der gespielte Sender auch auf diesem Sendegerät angeboten wird. Trotzdem beachten sie, dass ein wiederholtes Scannen wahrscheinlich trotzdem benötigt wird, um lokale Sendegeräte zu finden.

## 8. Über die Optionen in den Einstellungen

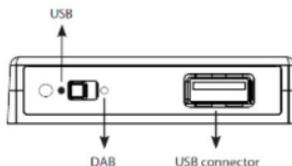
Wenn sie einen Sender hören, während sie das Gerät ausschalten, wird der zuletzt gespielte Sendername verdoppelt und **mit einem „I“ markiert**. Dies ist ein Teil des **normalen Ablaufs** und **wird keine Defekte auslösen**.

Folgende Möglichkeiten sind in dem Einstellungsordner abrufbar:

- „About“: enthält Informationen über das DAB-Gerät (bspw.: Software Version)
- „Scanning“: benutzen sie diese Option, um alle empfangbaren Sender in ihrer Region zu scannen

## 9. Connector Port

Die Umschaltbox ist ein optionales Zubehör (Art. Nr. EXT2CP2), welches ihnen erlaubt, die Wiedergabequelle vom DAB-Radio zu einem USB-Drive umzuschalten, ohne das DAB+U zu entfernen.



Der Steckeranschluss der Umschaltbox muss mit dem 9-poligen Anschluss des DAB+U und des oberen USB-Anschlusses des Gerätes verbunden werden. Wenn der Schalter in USB-Position ist, wird der DAB+U in Bypass-Modus versetzt (DAB off) und sie können den USB Stick, welcher mit dem USB-Anschluss beim Steckeranschluss verbunden ist, auswählen.

## 10. Firmware Update

Wir empfehlen Ihnen, die Website [www.dension.de](http://www.dension.de) regelmäßig zu besuchen, um Software Updates für Ihr Produkt zu erhalten und die beste Leistung Ihres Geräts und neue Features zu genießen. Bitte folgen Sie den dort aufgeführten Schritten, um den Update-Prozess durchzuführen. Unter Punkt 11 in dieser Anleitung erfahren Sie weitere Tipps.

## 11. Fehlerbehebung

| Erscheinung  | Mögliche Ursache   | Lösung  |
|--|--|---|
| Keine Sender nach Scannen empfangbar                 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Antennenposition ist nicht korrekt/ nicht richtig angeschlossen/ kompatibel/ oder fehlerhaft</li><li>2. Schlechte DAB-Abdeckung</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollieren Sie die Installation und die Antenne</li><li>2. Testen Sie den DAB-Empfang mit einem anderen Gerät oder nehmen Sie Scans in einer anderen Umgebung vor</li></ol> |
| Wiedergabe ist unterbrochen                          | Schlechte DAB-Abdeckung oder Antennenposition  | Versuchen Sie die Antennenposition zu ändern  |
| Sender fehlt   | DAB-Signalstärke ist schwach   | Wiederholen Sie das Scannen später  |
| Sendegerät ist ausgewählt aber wird nicht abgespielt | Sender ist nicht auswählbar  | Scannen Sie, um die empfangbaren Sender zu sehen  |

## 12. Haftungsausschluss und Garantie

Wenn das elektrische System Ihres Autos fehlerhaft wird, trennen Sie bitte sofort das DAB+U vom Radio und lassen Sie es von Ihrem Installateur prüfen. Dension und seine autorisierten Vertreter und Einzelhändler sind nicht haftbar für zufälligen, folgerichtigen, oder indirekten Schaden, bzw. Verlusten und Sie übernehmen keine Haftung für diagnostischen Schaden.

### Garantie

Dension-Geräte haben eine, auf ein Jahr beschränkte, Garantie, die Sie von Material- und Verarbeitungsqualität der Produkte von Dension oder dessen autorisierten Distributoren und Einzelhändlern absichern. Dension übernimmt keine Gewähr oder Haftung für einen Schaden durch Fahrlässigkeit bei Installationsarbeiten oder Bedienung. Für Gewährleistungsansprüche ist ein Kaufnachweis erforderlich.

### 13. Unterstützung „Konfigfiles“ und Firmware

Besuchen sie bitte unsere Website unter [www.dension.de](http://www.dension.de) für weitere Informationen. In unserem Onlineshop, [www.dietzshop.de](http://www.dietzshop.de) finden sie Zubehör, wie z.B. weitere Antennen.

#### Kompatibilität



#### DAB+U

» DAB+U Kompatibilität

DAB+U Download

DAB+U Updateanleitung

DAB+U mit GW300

DAB+U mit Retroradio

DAB+A

DAB+M

DAB+G

DAB+R

DAB Antennen

FAQ's DAB

## Onlineabfrage - Kompatibilität

Eine Anleitung, wie Sie die Bufferingtime beim Dension DAB Radio mit einem spezifischen Configfile verkürzen können, finden Sie hier:

Diese Onlineliste ersetzt die frühere sehr beliebte PDF-Liste. Jetzt noch besser, da bei einem Klick auf das Auge die Headunit abgebildet wird. Beim DAB+U Empfänger werden zusätzlich noch die optimalen Configfiles eingeblendet.

Einfach die bekannten Eckdaten ihres Fahrzeuges eingeben und am Ende der Zeile für DAB+U hier die Art.Nr. **"DBU3GEN"** eingeben und zuletzt auf das Auge klicken, um das Radiobild anzuzeigen und bei Bedarf gleich das Configfile downloaden.

#### Original compatibility

| Car maker | Car model             | From | To   | HU model                                       | Product group | Product variant |
|-----------|-----------------------|------|------|--|---------------|-----------------|
| Aut       | A6                    | 2012 | 2014 | MM 3 Touch                                     | DAB+U         | DBU3GEN         |
| BMW       | 1 Series, ER18ED07E18 | 2004 | 2011 | 1 Drive, Professional (CCC, 4.9" Dual display) | DAB+U         | DBU3GEN         |
| BMW       | 1 Series, ER18ED07E18 | 2009 | 2011 | CIC Professional (6.9" Dual HD)                | DAB+U         | DBU3GEN         |
| BMW       | 3 Series ER07H1E0E30  | 2005 | 2011 | CIC Business (6.9" single HD)                  | DAB+U         | DBU3GEN         |

Onlineliste für die richtige Auswahl des optimalen Configfiles



Dension bietet eine Datenbank an, in der sie „Konfigfiles“ zur Verkürzung der „Bufferingzeit“ finden:

- Wählen sie auf [www.dension.de](http://www.dension.de) den Reiter „DAB+“ und dann „DAB+U Kompatibilität“ aus.
- Wählen sie den Button „Onlineliste“ und geben sie ihre Fahrzeugdaten ein. Bei Produktgruppe geben sie „DAB+U“ ein. Wenn sie dann ganz links auf das blaue Auge klicken, sehen sie ihr Radio und darunter das optimale „Konfigfile“ für ein kurze „Bufferingzeit“.
- Laden sie das optimale „Konfigfile“ direkt dort herunter.
- Schießen sie ihr DAB+U an ihren PC an. Es wird erkannt wie ein USB Stick.

- Kopieren sie das „Konfigfile“ einfach zu den 2 Ordnern des DAB+U hinzu. (Nicht in die Ordner, sondern zu den 2 vorhandenen Ordnern dazu). Nach ca. 30 Sekunden wechselt ihr Bildschirm kurz und das „Konfigfile“ ist verschwunden. Das Update ist durchgeführt.
- Wenn sie eine neue Firmware installieren möchten, dann bitte die gleiche Prozedur, wie für ein „Konfigfile“, durchführen. Dieser Vorgang dauert ca. 120 Sekunden. Danach muss wieder das richtige „Konfigfile“ aufgespielt werden.
- Wenn sie das DAB+U wieder in den Ursprung zurückversetzen wollen, dann spielen sie einfach das „Konfigfile“ Nr. 3 auf.

Eine ausführliche Updateanleitung, und auch ein Video dazu finden sie unter dem Reiter „DAB+U Updateanleitung“

|       |        |             |          |              |         |           |            |      |
|-------|--------|-------------|----------|--------------|---------|-----------|------------|------|
| Start | USB/BT | <b>DAB+</b> | Selektor | Tipps/Videos | Service | Impressum | Newsletter | Shop |
|-------|--------|-------------|----------|--------------|---------|-----------|------------|------|



OFFICIAL  
SUPPORT  
GERMANY



|                             |
|-----------------------------|
| <b>DAB+U</b>                |
| DAB+U Kompatibilitaet       |
| DAB+U Download              |
| » DAB+U Updateanleitung     |
| <b>DAB+U mit GW300</b>      |
| <b>DAB+U mit Retroradio</b> |
| <b>DAB+A</b>                |
| <b>DAB+M</b>                |
| <b>DAB+G</b>                |
| <b>DAB+R</b>                |
| DAB Antennen                |
| FAQ´s DAB                   |

## Anleitung Schritt für Schritt:

### DAB+U - Art.Nr.: DBU3GEN

#### DISPLAY

Stationsname wird als mp3-Datei angezeigt

#### VERBINDUNG

- Verbindet über einen Standard USB Eingang
- Funktioniert wie ein USB Stick mit mp3-Dateien

#### EIGENSCHAFTEN

- Steuerung über das USB Menü des Autos und den Tasten des Radios
- Automatic Buffer Size Assessment (ABSA)
- Einfaches Durchsuchen – DAB Stationen erscheinen als virtuelle mp3-Dateien

#### KOMPATIBILITÄT

Hängt von dem Radio ab. Bitte prüfen sie die „Dension Compatibility guide“-App für DAB+U, um sicher zu gehen, dass sie die richtige Wahl getroffen haben! Die „Dension compatibility guide“- App ist in beiden Stores verfügbar, iOS sowie Android.



Optional: EXT2CP2



## 14. Einbauanleitung DAB/DAB+ Fensterklebeantenne 41104 (von Dietz) oder D-DAB1ANT (von Denison)

### Vorwort:

Das DAB+U ist je nach Artikelnummer mit und ohne Antenne erhältlich. Wenn sie die Art. Nr. D\_DBU3GEN bestellen, dann müssen sie die Antenne 41104 separat bestellen.

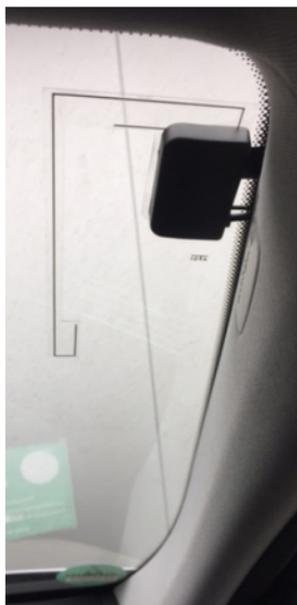
Die Antenne sollte möglichst senkrecht und weit oben rechts an der Frontscheibe montiert werden. Bei bedampften Scheiben ist eine nicht bedampfte Seitenscheibe auszuwählen. Im Zweifel fixieren sie zunächst die Antenne provisorisch mit Tesafilm und führen am Ende der Montage einen Sendersuchlauf durch. Die breite schwarze Kupferfolie unbedingt auf eine Metallfläche an der A-Säule aufkleben. Dazu muss die Holmenverkleidung vorübergehend gelöst werden.

### Montage:



Schalten Sie das Gerät vor dem Anschluss der Antenne vollständig aus!

1. Wählen sie einen geeigneten Montageplatz. Achten sie dabei auf ein ausreichendes Platzangebot. Wir empfehlen die senkrechte Montage parallel zur A-Säule auf der Beifahrerseite.
2. Wählen sie eine geeignete Kabelstrecke.
3. Reinigen sie die Montagefläche.
4. Ziehen sie die Schutzfolie von der Klebefläche ab und drücken sie die Antenne 30 Sekunden an die gewünschte Position. Kleben sie den kurzen schwarzen Massestreifen an eine Metalloberfläche unter der A-Säulenverkleidung.
5. Vermeiden sie bei der Verlegung Knicke oder die Verlegung über scharfe Kanten.
6. Verbinden sie das Antennenkabel mit den entsprechenden Anschlüssen am Denison DAB Empfänger.
7. Verbinden sie das schwarze dünne Kabel der Antenne mit dem roten Kabel des 2-poligen Steckers, der mit dem Denison DAB Empfänger mitgeliefert wurde. Das schwarze Kabel an dem 2-poligen Stecker bleibt frei. Die Antenne bekommt über das Koaxialkabel bereits Masse. (Dieser Schritt entfällt bei der Denisonantenne, da hier bereits der entsprechende Stecker vormontiert ist)



### Technische Angaben zur Antenne:

|                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| Frequenzbereich     | 170MHz -240MHz & 1452MHz -1492MHz |
| Betriebsspannung    | 10,5 – 15V                        |
| Verbrauch           | 30-60mA                           |
| Verstärkung         | 15dB                              |
| Impedanz            | 50 Ohm                            |
| Kabellänge          | ca. 3 Meter                       |
| Anschluss           | SMB-Buchse                        |
| Betriebstemperatur: | -40°C bis 80°C                    |

## 15. Richtlinien und Normen:



Den vollständigen Text der EU Konformitätserklärung ist auf der Internetseite des Herstellers [www.dension.com](http://www.dension.com) verfügbar.

## 16. Entsorgungshinweise Verpackung:

Das Gerät wird auf dem Weg zu Ihnen durch eine Verpackung geschützt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Einige Teile sind durch Folien geschützt.



Erstickungsgefahr. Verpackung nicht Kindern überlassen!

## 17. Entsorgung des Gerätes

**Altgeräte sind wertvoller Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können teure Rohstoffe gewonnen werden. Ihre örtliche Verwaltung verfügt über Wertstoffhöfe für eine umwelt- und sachgerechte Entsorgung des Gerätes**



Dieses Gerät ist nach der Richtlinie 2002/96/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)) gekennzeichnet. Es darf am Ende der Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

**Audiotechnik Dietz Vertriebs-GmbH**

**Hauptdistributor Deutschland**

**[www.dension.de](http://www.dension.de)**

**[www.dietzshop.de](http://www.dietzshop.de)**

Grünstadt, 27.11.2018

Weitere Infos, speziell zu Antennen, finden sie in unserem Sonderdruck, Digitalradio-Nachrüstung im KFZ:

## DAB+ NACHRÜSTUNG FÜR JEDES FAHRZEUG BY DENSION



Eine Produktübersicht für Händler und Endverbraucher mit vielen Tipps zu DAB-Empfängern, DAB-Radios, Splittern und Antennen!

### DAB 2018/2019 DAB+M

UNIVERSAL DAB- UND BLUE-TOOTH  
LÖSUNG FÜR ALLE FAHRZEUGE



DAB-Radios



Wohnmobitantennen



Antennen / Splitter



# DAB+U

DIGITALER RADIO  
RECEIVER ÜBER USB



DAB DAB EMPFÄNGER

MUSIK PLAYBACK  
VOM USB ANSCHLUSS

## EIGENSCHAFTEN

- ▶ Voll integrierte Lösung
- ▶ Einfach mit dem USB Anschluss im Fahrzeug verbinden
- ▶ Automatische Senderübernahme
- ▶ Arbeitet mit aktiven und passive Antennen
- ▶ SMB Anschluss
- ▶ Einfache Senderauswahl – DAB Sender erscheinen als virtuelle mp3-Namen
- ▶ „Connect to...“
- ▶ Nu... (op...)
- ▶ Heim- oder Büronutzung ist auch möglich

Sonderdruck:  
Digitalradio-Nachrüstung im KFZ  
Herbit 2018